

Poštnina
plačana
pri pošti 6330
Piran/Pirano

Obalne galerije Piran /
Gallerie Costiere Pirano
Tartinijev trg 3
SI-6330 Piran
Slovenija

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO



**PREDAVATELJI IN ŽIRIJA ZA NAGRADO PIRANESI/
SPEAKERS AND JURY FOR PIRANESI AWARD**

Taisto H. Mäkelä_Denver



Francisco Cifuentes_Palma de Mallorca



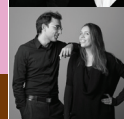
Špela Videčnik, Rok Oman_OFIS_Ljubljana



Stefano Gri, Piero Zucchi_GEZA_Videm/Udine



Kevin Carmody, Andrew Groarke_CARMODY
GROARKE_London



Josep Camps, Olga Felip_ARQUITECTURIA_Girona

ČASTNI POKROVITELJ/HONORARY PATRON
Borut Pahor_predsednik Republike Slovenije/
President of the Republic of Slovenia

**ORGANIZACIJSKI ODBOR/
ORGANIZING COMMITTEE**

Maja Ivanič_predsednica/president

Lilijana Stepančič

Majda Božeglav-Japelj

Špela Kuhar

Ana Struna Bregar

Anže Koren

ČASTNI ODBOR/BOARD OF HONOR

Peter Bossman

Peter Gabrijelčič

Matjaž Garzarolli

Andrej Goljar

Sonja Ana Hoyer

Andrej Hrausky

Jurij Kobe

Janez Koželj

Ranko Novak

Boris Podrecca

Črtomir Remec

Luciano Semerani

Branko Siladin

Metka Sitar

Marjan Vrabec

Giovanni Vraganz

PIRANESI 2013 SELEKTORJI/SELECTORS

Juerg Meister_Avstrija/Austria

Branko Siladin, Maroje Mrduljaš_Hrvaška/Croatia

Jana Tichá_Češka/Czech Republic

Venetia Tsakalidou_Grčija/Greece

Zsolt Gunther_Madžarska/Hungary

Alberto Alessi_Italija/Italy

Henrieta Moravčíková_Slovaška/Slovakia

Miloš Florijančič_Slovenija/Slovenia

PIRANESI 2013 ŠTUDENSKI SELEKTORJI/STUDENTS' SELECTORS

Roger Riewe, Armin Stocker_Technische Universität, Graz

Saša Bradic_Technische Universität, Wien

Darovan Tušek_Građevinsko-arhitektonski fakultet, Split

Miroslav Geng, Lovorka Prpić_Arhitektonski fakultet, Zagreb

Domenico Potenza_Facoltà di Architettura, Pescara

Giovanni Corbellini_Facoltà di Architettura, Trieste

Tadej Glažar_Fakulteta za arhitekturo, Ljubljana

Aleš Princič_Katedra za arhitekturo in prostor, Maribor

POKROVITELJI/SPONSORED BY

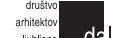
Generalni pokrovitelj/General sponsor

Pokrovitelji/Sponsors

Medijski partnerji/Media partners



Zlati pokrovitelj/Golden sponsor



**31. mednarodna arhitekturna konferenca/
31st international architectural conference**
23. november 2013, Piran, Slovenija

etika
arhitekture
ethics of
architecture

piranski dnevi
arhitekture
piran days
of architecture



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

ETIKA ARHITEKTURE

Lanskoletni 30. Piranski dnevi arhitekture so se spraševali o brezčasnosti Vitruvijanskih paradig – *utilitas, firmitas, venustas*. Etika arhitekture, ki sloni na teh temeljih in obravnava arhitekturo kot umetnostni in trajnostni princip, je samoumevno nadaljevanje. Zadnji dve desetletji se je arhitektura, podobno kot ostali segmenti umetnosti, ukvarjala predvsem z estetiko in sama s seboj. Polarizirala je svoj umetniški in inženirski princip ter zato postajala vse bolj bahava, samozadostna, neuporabna. Šele globalna kriza je ponovno prebudila njeno socialno občutljivost, angažiranost in ekološko odgovornost. Kakšno družbeno vlogo in pomen ima arhitektura? Kateri so njeni potenciali, da postane vitalno družbeno in komunikacijsko orodje? Kakšno odgovornost nosi pri tem arhitekt? O tem bodo razpravljali 31. Piranski dnevi arhitekture.

ETHICS OF ARCHITECTURE

The previous conference Piran Days of Architecture referred to the Vitruvian paradigmatic structure of *utilitas, firmitas, venustas* (functionality, solidity and beauty). Ethics of Architecture, which rests upon these three foundations, is a natural constituent of the Vitruvian model. For the last two decades architecture – as well as other segments of art – has dealt mostly with aesthetics and itself. It has polarized its historical relationship with art and engineering. Perhaps this is one of the reasons it has become seemingly self-indulgent, self-conscious and, self-referential. Now the global crisis is reawakening architecture's social sensitivity, engagement and ecological responsibility. What is the social role and meaning of architecture? What is its potential to become a vital tool for communicating social responsibility? What is the architect's responsibility? 31st Piran Days of Architecture will discuss the above issues.

SOBOTA/SATURDAY, 23 NOVEMBER 2013

GLEDALIŠČE TARTINI/TARTINI THEATRE_PIRAN

09:00 **prijava/registration**10:00 **predavanja/lectures**

- **Maja Ivanič**_nagovor/opening speech
- **Lilijana Stepančič**_pozdravni nagovor/welcome speech
- **Taisto H. Mäkelä**_Denver
- **Žiga Rošar**_študent/student, Fakulteta za arhitekturo_Ljubljana
- **Francisco Cifuentes**_Palma de Mallorca
- **Špela Videčnik, Rok Oman**_Ljubljana

13:00 **buffet kosilo/buffet lunch, hotel Tartini**14:30 **predavanja/lectures**

- **Sara Hočevar, Daniel Mikolashek**_šudenta/students, Fakulteta za arhitekturo_Ljubljana, University of Florida, School of Architecture_Vicenza Institute of Architecture
- **Stefano Gri, Piero Zucchi**_Videm/Udine
- **Kevin Carmody, Andrew Groarke**_London
- **Josep Camps, Olga Felip**_Girona
- Zaključek in diskusija/Conclusion and discussion_**Taisto H. Mäkelä**

Moderatorica/Moderator_**Maja Vardjan**

Predavanja bodo v angleškem jeziku./The lectures will be in English language. Organizator si v primeru dogodkov, na katere ne more vplivati, pridržuje pravico do spremembe programa./It may be necessary for reasons beyond the control of the organizer to alter the content and the timing of the program or events.

oblikovanje/design_Tomaž Perme_Kinetik

odrska dekoracija/stage decoration_Tanja Barle, Kubus interier, Arcadia Lightwear

Nagrada Piranesi je v obliki sofinanciranja podprlo Ministrstvo za infrastrukturo in prostor RS./Piranesi Award was financially supported by Ministry of Infrastructure and Spatial Planning of the Republic of Slovenia.

Skulptura za nagrado Piranesi je delo mednarodno priznanega kiparja Jakova Brdarja./The sculpture for the Piranesi Award is work of the internationally recognized sculptor Jakov Brdar.

Pokrovitelj razstave Piranesi je Arcadia Lightwear./The sponsor of Piranesi exhibition is Arcadia Lightwear.

NASTANITEV/ACCOMMODATION

www.pida.si/accommodation

INFOS

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran**T** + 386 5 671 20 80 **F** + 386 5 671 20 90**E** majda.bozeglav-japelj@obalne-galerije.si**E** info@obalne-galerije.si**www.pida.si**

PETEK/FRIDAY, 22 NOVEMBER 2013

12:00 **PRETORSKA PALAČA_KOPER**

- **Potniški terminal Koper in navezava na staro mestno jedro/ Koper Cruise Port Terminal and Connection to the Old City Center** Razstava mednarodne študentske delavnice/International Student's Workshop Exhibition
FA, Univerza v Ljubljani, GSoA, University of Florida

SOBOTA/SATURDAY, 23 NOVEMBER 2013

19:00 **MONFORT_PORTOROŽ**

- **Piranesi 2013** Mednarodna arhitekturna razstava/International Architectural Exhibition Slovesni nagovor/Solemn speech_Peter Bossman, župan Občine Piran/mayor of Piran
Otvoritveni govor/Opening speech_prof. Miloš Florijančič
- **Brainpark Litostroj 2012_2013** Študentska razstava/Student's Exhibition Fakulteta za arhitekturo v Ljubljani/Ljubljana Faculty of Architecture_seminar Perovič
- **Opeka je lepa/Brick is Beautiful** Wienerberger_Opekarna Ormož
Mednarodna arhitekturna razstava/International Architectural Exhibition Otvoritveni govor/Opening speech_direktor Božo Černila
- **19:30 MONFORT_PORTOROŽ** Podelitev nagrade **Piranesi 2013/Conferring of 2013 Piranesi Award** Nagrado bo izročil akad. dr. Boštjan Žekš, svetovalec predsednika Republike Slovenije za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo./The prize will be conferred by Dr Boštjan Žekš, Senior Adviser to the President of the Republic of Slovenia on Higher Education, Science and Technology.

20:00 **MONFORT_PORTOROŽ**

- **Večerno druženje/Social Event** s hladno toplim bifejem in glasbo/With buffet and music Arhitekturne okuse razvaja chef Borut Jovan./Architectural taste buds are taken care of by chef Borut Jovan.

V času konference bo razstavišče odprto od 9:00 do 21:00, v nedeljo od 9:00 do 17:00. Razstave bodo na ogled od 23. novembra do 15. decembra 2013./During the conference the exhibition hall will be open from 9:00 am to 9:00 pm, Sunday from 9:00 am to 5:00 pm. Exhibitions will last from 23 November until 15 December 2013. **Lokacije galerij/Galleries locations: www.pida.si/map_events**

BUS_Do skladišča Monfort in nazaj v Piran bo v soboto zvečer vozil avtobus z/na avtobusno postajo v Piranu./On Saturday evening, there will be bus-ride organized to Monfort warehouse_exhibition hall and back to Piran from/to Piran bus station.

Prijavnico lahko pošljete/Send your order

• po faksu/by fax + **386 5 671 20 90**• po pošti/by post to **Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran, Slovenija**Prijavite se lahko tudi/You can apply at **www.pida.si**

podjetje, organizacija/company, organization

identifikacija št. za DDV/VAT registration number

naslov in poštna številka/address and zip code

ime in priimek/name and surname

telefon/phone number

elektronska pošta/e-mail address

žig/stamp

podpis/firm

KOTIZACIJA/ADMISSION

Obiskovalci/Visitors_70 EUR**Študenti/Students_20 EUR**

V ceno sta vključena buffet kosilo in večerja./The price includes lunch and dinner buffet.

Kotizacijo nakažite najkasneje tri dni pred začetkom konference na podračun pri UJP Koper: 01290-6030358891, sklic 00-1.

Cena kotizacije že vključuje 22% DDV./

The participation fee to be paid to the drawing account of:

Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran

SWIFT: BSLJSI 2X

IBAN: SI 5601290 6030358891

Prvih 250 obiskovalcev, ki bodo ob nakupu PDA vstopnice izpolnili **anketo** podjetja Wienerberger Opekarna Ormož, bodo prejeli knjigo *Brick '12*. Anketo lahko izpolnite na dan konference v Piranu ali pa predhodno preko spletne strani www.wienerberger.si. Knjigo boste prejeli na dan konference na pultu za prodajo kart v Gledališču Tartini. Za prevzem knjige bo potrebno predložiti potrdilo o izpolnjeni anketi, ki ga boste v primeru spletnega izpolnjevanja prejeli avtomatsko na vaš email naslov, ter kupljeno vstopnico na vaše ime.